

**KIAN****Hello Kawasaki**

English, Chinese, Korean, Spanish, Portuguese, Tagalog, Easy Japanese versions are available.

Please visit the Kawasaki International Association's homepage: <http://www.kian.or.jp/hlkwsk.html>(財) Kawasaki International Association 〒211-0033 Kanagawa-ken Kawasaki-shi Nakahara-ku Kizuki Gion-cho 2-2 TEL 044-435-7000 Fax 044-435-7010 <http://www.kian.or.jp/> E-mail : [kiankawasaki@kian.or.jp](mailto:kiankawasaki@kian.or.jp)**International Understanding Lecture In Chinese****Saturdays in December · 2-4pm (3 times) Lecture by a native and discussion (no translation)**

Date	Instructor	Theme
<b>12/3</b>	<b>Mr. Zhang Dong, from Shanghai: painter, Chinese instructor</b>	<b>Enjoying Ink And Wash Painting: art history and appreciation, with demonstration !</b>
<b>12/10</b>	<b>(adjusting)</b>	<b>Enjoying Chinese Tea Culture: focus on Pu' ercha, tasting included</b>
<b>12/17</b>	<b>He Wen Yuan: from Shanghai, head of a Chinese language school</b>	<b>Seeing 21<sup>st</sup> Century China Through Its New Words: understanding culture, society, values</b>

Fee : ¥800/1 class (pay at the door) Venue : Kawasaki International Center

● Class size : limit 40 people (the first ones)

● For : those with intermediate or advanced ability in Chinese (age 16 and up)

● When to apply: now (by phone, FAX, E-mail, or in person)

※ FAX or E-mail should include: ① class date ② your name ③ address ④ phone number  
⑤ E-mail address

\*\*\*\*\*

**Make Japanese 「New Year's Cuisine」 ! ~Class for foreign residents~**  
**Let's enjoy Japanese food culture while making New Year's dishes together!**  
**December 10 (Sat) 11am~2:30pm**

Plan: ○ Making New Year's dishes (ozoni soup · nishime · namasu etc)

○ Explanation and tasting of New Year's cuisine

Instructor: Ms. Nozomi Murata Assistant: Ms. Asami ike

Fee: ¥1,000 (pay at the door) Venue : Kawasaki International Center 2F Kitchen

- Class size : 20 foreign residents (If bringing a child aged 1 – 5, please inquire in advance) (If places are still available by December, people not foreign residents may apply for them.)
- When to apply : now (by phone or in person) through December 6<sup>th</sup> (Tues)

\*\*\*\*\*

**「18<sup>th</sup> Japanese Speech Contest For Foreign Residents」 Call For Participants !!**

The yearly 「Nihongo Speech Contest」 is coming up soon, and it's time for competitors to sign up.

There will be a reception for contestants and audience members after the contest.

【When】 Feb. 18, 2012 (Sat) 13:00~15:30

【Where】 Kawasaki International Center Hall (contest) , reception room (reception)

【Who can compete】 Speakers of Japanese as a second language who have been in Japan less than 5 years and fall into one or more of the following categories:

- ① student at a university, technical college etc. in Kawasaki City
- ② taking Japanese lessons at a civic hall or similar place in Kawasaki City
- ③ worker or trainee at a company in Kawasaki City

A contestant in category ① or ③ will need a letter of recommendation from their school or firm.

※ For details please enquire with the Kawasaki International Association



- ① lonely ② sad
- ③ get irritated
- ④ depressed
- ⑤ cannot speak Japanese well
- ⑥ being bullied
- ⑦ cannot sleep
- ⑧ cannot concentrate
- ⑨ don't feel like living
- ⑩ don't feel like working
- ⑪ homesick
- ⑫ too anxious
- ⑬ have dreams about the disaster
- ⑭ can't communicate well with family or others
- ⑮ have no one to go to for advice
- ⑯ other

- ① 寂しい ② 悲しい
- ③ イライラする
- ④ 落ち込んでいる
- ⑤ 日本語がうまく出てこない
- ⑥ いじめられている
- ⑦ 眠れない
- ⑧ 物事に集中できない
- ⑨ 生きる気持ちにならない
- ⑩ 働く気持ちにならない
- ⑪ ホームシック
- ⑫ 不安でたまらない
- ⑬ 災害にあったときのことを夢にみる
- ⑭ 家族や周りの人とのコミュニケーションがうまく出来ない
- ⑮ 相談できる人がいない
- ⑯ その他

- ① Samishii ② Kanashii
- ③ Iiraira suru
- ④ Ochikonde iru
- ⑤ Nihonggo ga umaku detekonai
- ⑥ Ijimerarete iru
- ⑦ Nemurenai
- ⑧ Monogoto ni shuuchuu dekinai
- ⑨ Ikiru kimochi ni naranai
- ⑩ Hataraku kimochi ni naranai
- ⑪ Ho-mu shikku
- ⑫ Fuan de tamaranai
- ⑬ Saigai ni atta toki no koto wo yume ni miru
- ⑭ Kazoku ya mawari no hito to no komyunikeshon ga umaku dekinai
- ⑮ Soudan dekiru hito ga inai
- ⑯ Sono ta

(reference): AMDA International Medical Information Center Tel. 03-5285-8088

<http://amda-amic.com/>

Multilingual medical questionnaire available at: <http://www.k-i-a.or.jp/medical/>

**Counseling for Foreign Residents:** is there something troubling you, or something you'd like to ask about?

**Kawasaki International Center:** Foreign residents can get free advice and information 10-12am, 1-4pm  
TEL 044-435-7000

English	Monday - Saturday	Chinese	Tuesday, Wednesday, Friday
Portuguese	Tuesday, Friday	Spanish	Tuesday, Wednesday
Korean	Tuesday, Thursday	Tagalog	Tuesday, Wednesday



• **Kawasaki Ward Office** free counseling:

Language	Day	Hour
English	1st&3rd Thursday	14:00-16:30
Chinese	1st& 3rd Tuesday	14:00-16:30
Tagalog	1st& 3rd Tuesday	9:30-12:00

• **Asao Ward Office** free counseling:

Language	Day	Hour
English	1st&3rd Thursday	9:30-12:00
Chinese	1st& 3rd Tuesday	9:30-12:00
Tagalog	1st&3rd Wednesday	14:00-16:30

\* Free counseling services for foreigners on visa and other matters, with a lawyer who is a notary public (Gyouseishoshi) is available at Kawasaki International Center, 2nd floor Association Meeting Room. Gyouseishoshi next available: Dec. 18th, Jan. 15th (Sun), 14:00 - 16:00 (reservation required for an interpreter)

\*\*\*\*\*

**「Kawasaki International Center Year-End Hours」**

• Closed from Dec. 29th, 2011 (Thurs) to Jan. 3rd, 2012 (Tues)

(The hotel will remain open, but the restaurant will be open only to hotel guests.)

• Reopens Wednesday January 4th. Here's wishing a Happy New Year to all.



# Point 1

## A residence card will be issued

### What exactly is a residence card?

A residence card will be issued to medium to a long-term resident at the time of the permission pertaining to residence such as landing permission, permission for change of status of residence and permission for extension of the period of stay.

#### (Front of the card)

日本国政府 GOVERNMENT OF JAPAN		在留カード RESIDENCE CARD		番号 No.
氏名 NAME				
生年月日 DATE OF BIRTH	年 月 日 Y M D	性別 SEX	国籍・地域 NATIONALITY / REGION	
住居地 ADDRESS				
在留資格 STATUS				
就労制限の有無				
在留期間(満了日) PERIOD OF STAY (DATE OF EXPIRATION)	年 月 日 Y M D	(顔写真)		
許可の種類 許可年月日	交付年月日			
このカードは ○○○○年○○月○○日まで有効です。 法務大臣 閣印				

Note: All or part of the information printed on the residence card will be recorded in an IC chip embedded for the purpose of preventing the residence cards from being forged or altered.

### The residence card has a "valid period"

The valid period of the residence card will be as follows:

#### For persons aged 16 or over

**Permanent residents: 7 years from the date of issuance**

**Persons other than permanent residents: expiration date of the period of stay**

#### For persons under the age of 16

**Permanent residents: until the foreign national's 16th birthday**

**Persons other than permanent residents: whichever comes earlier of the expiration date of the period of stay or the foreign national's 16th birthday**

If a change is made to the place of residence, this is the section where the new place of residence after the change will be entered.

#### (Back of the card)

住居地記載欄		
届出年月日	住居地	記載者印
資格外活動許可欄	在留期間更新等許可申請欄	

If a foreign national applies for an extension of the period of stay or applies for a change of the status of residence, this is the section where the fact that the application is pending will be entered.

Note: If permission for the extension or change is granted following the application, a new residence card will be issued.

If a foreign national receives permission to engage in an activity other than that permitted under the status of residence previously granted, this is the section where the details of the permission will be entered.

Note: The given image is only a prototype and may be subject to subsequent changes.

# Point 2

## The period of stay will be extended to a maximum of 5 years

The period of stay for statuses of residence with an upper limit of 3 years will be extended to 5 years.

For example, the period of stay for those foreign nationals who are married to Japanese nationals with the status of residence of "Spouse or Child of Japanese National" is 1 year or 3 years under the present system, but a maximum period of stay of 5 years will also become available following the implementation of the new system of residence management.

# Point 3

## A system of special re-entry permission will be introduced

Foreign nationals in possession of a valid passport and residence card who will be re-entering Japan within 1 year of their departure\* will, in principle, not be required to apply for a re-entry permit.

Note: Foreign nationals who have departed from Japan using special re-entry permission will not be able to extend such permission while abroad. Please take note that such foreign nationals will lose their status of residence if they fail to re-enter Japan within 1 year of their departure\*.

\* If your period of stay expires within 1 year after your departure, please ensure that you re-enter Japan before the expiration of your period of stay.

If you depart having obtained a re-entry permit as per usual, the upper limit of the valid period for the re-entry permit will be extended from 3 years to 5 years.

# Point 4

## The alien registration system will be abolished

At the time of introduction of the new system of residence management, the alien registration system will be abolished.

Changes will be made to the method of submitting notifications. If you are registering a new place of residence or making a change to the place of residence, please notify the office of the city, ward, town or village as per usual. If changes have been made to your name, date of birth, sex, nationality or region, please notify the nearest regional immigration office. In addition, those foreign nationals with a status for employment such as that of "Engineer" or a status for study such as that of "Student" who have changed the organization to which they belong or those foreign nationals with such status of residence as "Spouse or Child of Japanese National" or "Dependent" who have divorced or whose spouse has passed away are required to notify the regional immigration office.

Moreover, medium to long-term residents are asked to continue to keep their alien registration certificates until a residence card is issued since the alien registration certificate will be deemed, for a certain period, to be equivalent to the residence card after the implementation of the new system of residence management.



## END-OF-YEAR GARBAGE COLLECTION NOTICE – Take note of the holiday collection schedule!

If regular garbage is picked up in your area....	Your last pickup for 2011 is:	Your first pickup for 2012 is:
Mon-Wed-Fri	Friday December 30 <sup>th</sup>	Wednesday January 4 <sup>th</sup>
Tues-Thurs-Sat	Saturday December 31 <sup>st</sup>	Thursday January 5 <sup>th</sup>
<b>Recyclable Resources (citywide)</b>	<b>Thursday December 29<sup>th</sup></b>	<b>Friday January 6<sup>th</sup></b>

※Oversized trash is collected after you make an appointment with the Oversized Trash Center.

- Appointments can be made over the phone up through Friday December 30<sup>th</sup>, and then from Wednesday January 4<sup>th</sup>. **Phone number:** 044-930-5300; open 8am-4:30pm.
- Reservations can also be made at the **homepage of Kawasaki City** 24hrs a day, 365 days a year.



There's a pamphlet which explains how to put out the trash in Kawasaki City, called *ごみと資源物の分け方・出し方*. It's available in Japanese with furigana, or also in English, Chinese, Korean, Tagalog, Portuguese and Spanish versions. Pick one up at your ward office or the Kawasaki International Center.

### Emergency Medical Care Over The Holidays

If you fall ill with a sudden fever or have some other medical emergency on a holiday, you can get initial evaluation and treatment at a Holiday Emergency Clinic. Treatment is offered in internal medicine and pediatrics. These clinics are open Sundays, holidays, and from Friday December 30<sup>th</sup> through Wednesday January 4<sup>th</sup>; hours are 9:00-11:30am and 1:00-4:00pm.

Tama Holiday Emergency Clinic (Internal medicine) is open 6:30 pm to 10:30 pm everyday.  
Hokubu Children Emergency Center (Pediatrics) is open 6:30 pm to 5:30 am everyday.

#### Clinic phone numbers for each ward:

- Kawasaki Holiday Emergency Clinic 044 – 211 – 6555
- Saiwai Holiday Emergency Clinic 044 – 555 – 0885
- Nakahara Holiday Emergency Clinic 044 – 722 – 7870
- Takatsu Holiday Emergency Clinic 044 – 811 – 9300
- Miyamae Holiday Emergency Clinic 044 – 853 – 2133
- Tama Holiday Emergency Clinic 044 – 933 – 1120
- Hokubu Children Emergency Center 044 – 933 – 1120
- Asao Holiday Emergency Clinic 044 – 966 – 2133



Each clinic's hours of operation, etc. are subject to change, so be sure to call ahead before you go.

### End-of-year Holiday Hours for City Hall and Ward Offices



In principle, City Hall, the Ward Offices, and related offices will operate on their regular schedules through Wednesday December 28<sup>th</sup>, then close for the holidays, and then resume their regular schedules from Wednesday January 4<sup>th</sup>, 2011. This applies equally to ward offices, branch ward offices, and even the Administrative Service Terminals located at Administrative Service Corners.